

# Dziennik Urzędowy C 223

## Unii Europejskiej

Tom 49

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

16 września 2006

Zawiadomienie nr	Treść	Strona
	I <i>Informacje</i>	
	<b>Komisja</b>	
2006/C 223/01	Kursy walutowe euro .....	1
2006/C 223/02	Komunikat Komisji w ramach wdrażania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady nr 94/25/WE z dnia 16 czerwca 1994 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do łodzi rekreacyjnych <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 223/03	Publikacja decyzji Państw Członkowskich dotyczących przyznania lub cofnięcia licencji na prowadzenie działalności zgodnie z art. 13 ust. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2407/92 w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym <sup>(1)</sup> .....	3
2006/C 223/04	Pomoc państwa — Portugalia — Pomoc państwa C 26/2006 (ex N 110/2006) — Tymczasowy mechanizm obronny dla przemysłu stocznioowego — Zaproszenie do przedkładania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE <sup>(1)</sup> .....	4
2006/C 223/05	Zawiadomienie o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia środków antydumpingowych stosowanych względem przywozu niektórych kieszonkowych jednorazowych zapalniczek gazowych działających na krzemień pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i wysyłanych lub pochodzących z Tajwanu oraz przywozu niektórych kieszonkowych gazowych zapalniczek działających na krzemień do wielokrotnego napełniania pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i wysyłanych lub pochodzących z Tajwanu .....	7
2006/C 223/06	Pomoc państwa — Polska — Pomoc państwa C 22/2005 (ex PL 49/2004) — pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych — Zawiadomienie skierowane przez Komisję na mocy art. 88 ust. 2 traktatu WE do państw członkowskich i innych zainteresowanych stron <sup>(1)</sup> .....	11
2006/C 223/07	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkania wyjaśniające w sprawie COMP/M.3696 — E.ON/MOL (zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji (2001/462/WE, EWWiS) z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień urzędników przeprowadzających spotkania wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji — Dz.U. L 162 z 19.6.2001, str. 21) <sup>(1)</sup> .....	12
2006/C 223/08	Opinia Komitetu Doradczego ds. Koncentracji wydana na 135. posiedzeniu Komitetu w dniu 6 grudnia 2005 r. dotycząca projektu decyzji odnoszącej się do sprawy COMP/M.3696 — E.ON/MOL <sup>(1)</sup> .....	14



## I

(Informacje)

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

15 września 2006

(2006/C 223/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2675	SIT	Tolar słoweński	239,59
JPY	Jen	149,09	SKK	Korona słowacka	37,388
DKK	Korona duńska	7,4606	TRY	Lir turecki	1,8666
GBP	Funt szterling	0,67390	AUD	Dolar australijski	1,6853
SEK	Korona szwedzka	9,2250	CAD	Dolar kanadyjski	1,4203
CHF	Frank szwajcarski	1,5946	HKD	Dolar hong kong	9,8642
ISK	Korona islandzka	89,28	NZD	Dolar nowozelandzki	1,9248
NOK	Korona norweska	8,2775	SGD	Dolar singapurski	2,0046
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 211,98
CYP	Funt cypryjski	0,5764	ZAR	Rand	9,3910
CZK	Korona czeska	28,485	CNY	Juan renminbi	10,0678
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,4348
HUF	Forint węgierski	272,53	IDR	Rupia indonezyjska	11 559,60
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,653
LVL	Łat łotewski	0,6961	PHP	Peso filipińskie	63,654
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	33,9470
PLN	Złoty polski	3,9504	THB	Bat tajlandzki	47,225
RON	Lej rumuński	3,5062			

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Komunikat Komisji w ramach wdrażania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady nr 94/25/WE z dnia 16 czerwca 1994 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do łodzi rekreacyjnych**

(2006/C 223/02)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(Publikacja tytułów i odniesień do norm zharmonizowanych na mocy dyrektywy)

ESO <sup>(1)</sup>	Odniesienie i tytuł normy zharmonizowanej (oraz dokument referencyjny)	Odniesienie do normy zastąpionej	Data ustania domniemania zgodności normy zastąpionej Przypis 1
CEN	EN ISO 8665:2006 Małe statki — Morskie silniki i zespoły napędowe — Pomiar i deklaracje mocy (ISO 8665:2006)	EN ISO 8665:1995	31.12.2006

<sup>(1)</sup> ESO: Europejskie organizacje normalizacyjne:

- CEN — Europejski Komitet Normalizacyjny: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- CENELEC — Europejski Komitet Normalizacyjny Elektrotechniki: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI — Europejski Instytut Norm Telekomunikacyjnych: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Przypis 1 Data ustania domniemania zgodności jest zasadniczo datą wycofania („dw”) określoną przez europejskie organizacje normalizacyjne. Zwraca się jednak uwagę użytkowników tych norm na fakt, że w niektórych szczególnych przypadkach data ustania i data domniemania mogą nie być tożsame.

**UWAGA:**

- Wszelkie informacje na temat dostępności norm można uzyskać w europejskich organizacjach normalizacyjnych lub w krajowych organach normalizacyjnych, których lista znajduje się w załączniku do dyrektywy 98/34/WE <sup>(1)</sup> Parlamentu Europejskiego i Rady, zmienionej dyrektywą 98/48/WE <sup>(2)</sup>.
- Publikacja odniesień w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nie oznacza, że normy są dostępne we wszystkich językach Wspólnoty.

Więcej informacji na temat zharmonizowanych norm można uzyskać pod następującym adresem:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 37.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 217 z 5.8.1998, str. 18.

**Publikacja decyzji Państw Członkowskich dotyczących przyznania lub cofnięcia licencji na prowadzenie działalności zgodnie z art. 13 ust. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2407/92 w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(2006/C 223/03)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

NIEMCY

**Przyznane licencje na prowadzenie działalności**

Kategoria A: *Licencje na prowadzenie działalności bez ograniczeń zawartych w art. 5 ust. 7 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 2407/92*

Nazwa przewoźnika lotniczego	Adres przewoźnika lotniczego	Mający pozwolenie na przewóz	Decyzja obowiązuje od
StarXL German Airlines GmbH	Guiollettstraße 54 D-60325 Frankfurt/Main	pasażerowie, przesyłki pocztowe, ładunek	31.7.2006

Kategoria B: *Licencje na prowadzenie działalności z ograniczeniami zawartymi w art. 5 ust. 7 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 2407/92*

Nazwa przewoźnika lotniczego	Adres przewoźnika lotniczego	Mający pozwolenie na przewóz	Decyzja obowiązuje od
ChallengeLine LS GmbH	Flughafenstraße 6 D-86169 Augsburg	pasażerowie, przesyłki pocztowe, ładunek	1.7.2006

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 240 z 24.8.1992, str. 1.

<sup>(2)</sup> Przekazane Komisji Europejskiej przed 31.8.2005.

**POMOC PAŃSTWA — PORTUGALIA****Pomoc państwa C 26/2006 (ex N 110/2006) — Tymczasowy mechanizm obronny dla przemysłu stoczniowego****Zaproszenie do przedkładania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE**

(2006/C 223/04)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

Pismem z dnia 22 czerwca 2006 r., zamieszczonym w autentycznej wersji językowej na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Komisja powiadomiła Portugalie o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania określonego w art. 88 ust. 2 traktatu WE w odniesieniu do wyżej wspomnianego środka pomocy.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi na temat środka pomocy, w odniesieniu do którego Komisja wszczyna postępowanie, w terminie jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego streszczenia i następującego po nim pisma. Uwagi należy kierować do Kancelarii ds. pomocy państwa w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej na następujący adres lub numer faksu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Greffe  
Rue de la Loi/ Wetstraat, 200  
B-1049 Brussels  
Nr faksu: (32-2) 296 12 42

Otrzymane uwagi zostaną przekazane Portugalii. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio umotywowanym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

**TEKST STRESZCZENIA****PROCEDURA**

Pismem z dnia 7 lutego 2006 r., zarejestrowanym w dniu 10 lutego 2006 r., Portugalia zgłosiła odnośny środek pomocy. Pismem z dnia 13 marca 2006 r. służby Komisji zwróciły się o dodatkowe wyjaśnienia, których Portugalia udzieliła pocztą elektroniczną w dniu 28 kwietnia 2006 r.

**OPIS ŚRODKA POMOCY**

Beneficjentem pomocy jest przedsiębiorstwo Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. (zwane dalej „ENVC”), stocznia portugalska zatrudniająca obecnie ok. 1000 pracowników. W dniu 14 listopada 2003 r. ENVC zawarł z przedsiębiorstwem Fouquet Sacops S.A. umowę dostawy zbiornikowca do przewozu produktów ropopochodnych i chemicznych. Zbiornikowiec dostarczono w dniu 26 kwietnia 2005 r.

Portugalia proponuje udzielenie ENVC bezpośredniej pomocy w kwocie 1 401 702 EUR w odniesieniu do wspomnianej umowy na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1177/2002<sup>(1)</sup> dotyczącego tymczasowego mechanizmu obronnego dla przemysłu stoczniowego, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 502/2004<sup>(2)</sup> (zwanym dalej „rozporządzeniem w sprawie TMO”). Rozporządzenie w sprawie TMO straciło moc w dniu 31 marca 2005 r., w związku z czym nie obowiązywało w momencie, w którym Portugalia zgłosiła omawiany środek pomocy. Jednakże Portugalia twierdzi, że stocznia kwalifikuje się do przyznania pomocy w związku ze wspom-

nianą umową na mocy rozporządzenia w sprawie TMO, ponieważ umowę zawarto w okresie obowiązywania rozporządzenia, zgodnie z jego art. 4.

**OCENA**

Portugalia zwróciła się do Komisji o zatwierdzenie pomocy przyznanej na mocy rozporządzenia w sprawie TMO. Jednakże Komisja ma wątpliwości, czy omawiany środek pomocy można uznać za zgodny ze wspólnym rynkiem na mocy tego rozporządzenia z niżej podanych przyczyn. Komisja ma wątpliwości co do tego, czy pomoc stanowiła zachętę, ponieważ Portugalia zgłosiła środek pomocy dopiero po zakończeniu realizacji projektu przez stocznie. Komisja ma również wątpliwości co do tego, czy rozporządzenie w sprawie TMO może nadal stanowić ważną podstawę prawną do zatwierdzenia pomocy, skoro rozporządzenie to straciło moc, zanim Portugalia zgłosiła środek pomocy, oraz ponieważ rozporządzenie uznano za niezgodne z zobowiązaniami spoczywającymi na Wspólnocie na mocy Uzgodnienia w sprawie zasad i procedur regulujących rozstrzygnięcie sporów WTO.<sup>(3)</sup> Wreszcie kwota pomocy zgłoszonej przez Portugalie wydaje się przekraczać maksymalną intensywność pomocy dopuszczoną na mocy rozporządzenia w sprawie TMO.

W związku z powyższym Komisja podjęła decyzję o wszczęciu postępowania określonego w art. 88 ust. 2 traktatu WE w odniesieniu do planowanego środka pomocy.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 172 z 2.7.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 81 z 19.3.2004, str. 6.

<sup>(3)</sup> „EC — Measures affecting trade in commercial vessels”, sprawozdanie panelu (WT/DS301/R), pkt 7.184-7.222 i 8.1 (d), przyjęte przez Organ Rozstrzygnięcia Sporów w dniu 20 czerwca 2005 r.

## TEKST PISMA

## III. APRECIACÃO

„A Comissão informa o Governo português de que, após ter examinado as informações prestadas pelas Vossas Autoridades sobre a medida citada em epígrafe, decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE.

## I. PROCEDIMENTO

1. Portugal notificou a medida em 7 de Fevereiro de 2006 (registada em 10 de Fevereiro de 2006). Por carta de 13 de Março de 2006, os serviços da Comissão solicitaram esclarecimentos adicionais, a que Portugal respondeu por correio electrónico de 28 de Abril de 2006.

## II. DESCRIÇÃO DO AUXÍLIO

2. O beneficiário do auxílio seriam os Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. (“ENVC»), um estaleiro naval português que emprega actualmente cerca de 1 000 trabalhadores.

3. Em 14 de Novembro de 2003, os ENVC concluíram um contrato com o armador francês Fouquet Sacops S.A., relativamente ao fornecimento de um navio-tanque para produtos petrolíferos e químicos (casco n.º 227), com um preço contratual de 22 900 000 euros. O navio foi efectivamente entregue em 26 de Abril de 2005.

4. Portugal propõe-se conceder aos ENVC auxílios directos no montante de 1 401 702 euros relativamente a este contrato, ao abrigo do Regulamento (CE) n.º 1177/2002 do Conselho, relativo a um mecanismo temporário de defesa do sector da construção naval <sup>(4)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 502/2004 <sup>(5)</sup> («Regulamento MTD»). O Regulamento MTD entrou em vigor em 3 de Julho de 2002 e cessou a sua vigência em 31 de Março de 2005, não se encontrando por consequência em vigor na altura em que Portugal notificou o auxílio.

5. Portugal alega todavia que o contrato é elegível para beneficiar de auxílios ao abrigo do Regulamento MTD, pelos motivos seguintes:

6. O artigo 4.º do Regulamento MTD estabelece o seguinte: “O presente regulamento aplica-se aos contratos finais assinados após a entrada em vigor do regulamento e até ao seu termo de vigência (...)”. Portugal salienta neste contexto que o contrato em questão foi assinado em 14 de Novembro de 2003, data em que o Regulamento MTD estava ainda em vigor e, por conseguinte, continua a ser elegível para beneficiar de auxílio.

7. Portugal alega ainda que o contrato em questão foi objecto de propostas de preços inferiores por parte de estaleiros coreanos, preenchendo assim as condições estabelecidas no artigo 2.º do Regulamento MTD e que, por conseguinte, o auxílio se justifica para fazer face à concorrência desleal dos estaleiros coreanos.

## Existência de auxílio

8. Em conformidade com o n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE, são incompatíveis com o mercado comum, na medida em que afectem as trocas comerciais entre os Estados-Membros, os auxílios concedidos pelos Estados ou provenientes de recursos estatais, independentemente da forma que assumam, que falseiem ou ameacem falsear a concorrência, favorecendo certas empresas ou certas produções.

9. A Comissão considera que a medida projectada constitui um auxílio estatal, na acepção do n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE: assume a forma de uma subvenção financiada por recursos estatais; é selectiva, uma vez que se destina apenas aos ENVC; esta subvenção selectiva é susceptível de falsear a concorrência, visto que proporciona aos ENVC uma vantagem relativamente aos restantes concorrentes que não beneficiam de auxílio. Por último, a construção naval é uma actividade económica que implica um comércio significativo entre Estados-Membros.

## Compatibilidade com o mercado comum

10. Tal como acima referido, Portugal solicitou à Comissão que aprovasse o auxílio ao abrigo do Regulamento MTD. Contudo, a Comissão tem dúvidas quanto ao facto de o auxílio projectado poder ser considerado compatível com o mercado comum ao abrigo desse regulamento pelas razões que se seguem: a Comissão tem dúvidas quanto ao efeito de incentivo do auxílio, que foi apenas aprovado e notificado por Portugal após a conclusão do projecto; a Comissão tem igualmente dúvidas quanto ao facto de o Regulamento MTD, cuja vigência já cessou, poder continuar a constituir uma base legal válida para a aprovação do auxílio; por último, o auxílio notificado parece, de qualquer forma, exceder a intensidade de auxílio permitida pelo Regulamento MTD.

## Efeito de incentivo

11. Em princípio, um auxílio estatal apenas pode ser considerado compatível com o mercado comum se for necessário para incentivar a empresa beneficiária a agir de uma forma que contribui para a realização dos objectivos previstos na derrogação relevante <sup>(6)</sup>.

12. A Comissão salienta neste contexto que o objectivo do Regulamento MTD consistia em “*permitir efectivamente que os estaleiros navais comunitários enfrentem a concorrência desleal da Coreia*” (ver sexto considerando). Desta forma, podiam ser autorizados auxílios directos correspondentes a um máximo de 6 % do valor contratual, desde que o contrato tivesse sido objecto de concorrência proveniente de um estaleiro na Coreia que oferecesse um preço inferior (artigo 2.º).

13. Portugal argumentou, quando a esta questão, que os ENVC aceitaram o contrato partindo do pressuposto de que poderiam receber auxílios do Governo português, visto que os estaleiros coreanos tinham oferecido preços inferiores relativamente a este contrato.

<sup>(4)</sup> JO L 172 de 2.7.2002, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO L 81 de 19.3. 2004, p.6

<sup>(6)</sup> Ver acórdão no processo 730/79 Philip Morris/Comissão, Col. 1980, p. 2671, pontos 16 e 17.

14. Contudo, a Comissão tem dúvidas quanto à validade desta argumentação. Portugal não apresentou elementos de prova que demonstrem que, na altura em que os ENVC assinaram o contrato, tivessem sido dadas quaisquer garantias públicas de que os estaleiros receberiam um auxílio. Pelo contrário, Portugal não dispunha de um regime MTD em vigor. Além disso, segundo as informações disponíveis, a decisão das Autoridades portuguesas de conceder um auxílio aos ENVC (dependente da aprovação da Comissão), foi apenas tomada em 28 de Dezembro de 2005, ou seja, muito após o contrato ter sido celebrado e o navio entregue.
15. De acordo com as informações disponíveis, afigura-se por conseguinte que os ENVC realizaram o projecto apenas com base nas forças de mercado, não tendo de forma alguma sido incentivados por um auxílio estatal que não se encontrava disponível na altura em que o projecto foi concluído.

#### Base jurídica

16. A vigência do Regulamento MTD cessou em 31 de Março de 2005 e, por conseguinte, o regulamento não se encontrava em vigor na altura em que Portugal notificou o auxílio. Embora o regulamento se aplicasse aos contratos concluídos durante o seu período de vigência, existem dúvidas quanto ao facto de a Comissão poder ainda apreciar a medida notificada com base num instrumento que não faz já parte do ordenamento jurídico da UE.
17. Por outro lado, a Coreia contestou a compatibilidade do Regulamento MTD com as regras da OMC. Em 22 de Abril de 2005, um painel da OMC emitiu o seu relatório, considerando que o MTD e diversos regimes nacionais adoptados no âmbito desse mecanismo, existentes na altura em que a Coreia intentou a acção junto da OMC, eram contrários ao disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Memorando de Entendimento sobre as Regras e Processos que regem a Resolução de Litígios (MERL) <sup>(7)</sup>. Em 20 de Junho de 2005, o Órgão de Resolução de Litígios da OMC (ORL) adoptou o relatório deste painel, incluindo a recomendação no sentido de a Comunidade adaptar o Regulamento MTD e os regimes nacionais adoptados no âmbito desse mecanismo em conformidade com as obrigações que lhe incumbem por força dos Acordos da OMC <sup>(8)</sup>. Em 20 de Julho de 2005, a Comunidade informou o ORL de que tinha já dado cumprimento à decisão e recomendações do ORL, uma vez que a vigência do Regulamento MTD tinha cessado em 31 de Março de 2005 e que os Estados-Membros não podiam continuar a conceder auxílios ao funcionamento ao abrigo deste regulamento.
18. Portugal argumentou neste contexto que a decisão do ORL não invalidava, *per se*, qualquer auxílio autorizado (ou a autorizar) ao abrigo do Regulamento MTD, limitando-se a contestar o método utilizado pela Comunidade para solucionar a questão da concorrência desleal da Coreia (ou seja, o facto de a Comunidade tentar resolver a situação através de uma medida unilateral — o Regulamento MTD — em vez de recorrer aos mecanismos de resolução de litígios da OMC).
19. O relatório do painel e a decisão do ORL que o adoptou condenavam o Regulamento MTD *per se*, por constituir uma infracção às regras da OMC e obrigavam a Comunidade a deixar de aplicar o Regulamento MTD. A obrigação, imposta à Comunidade, no sentido de aplicar a decisão do ORL abrange também claramente as decisões futuras de concessão de novos auxílios ao abrigo do regulamento MTD <sup>(9)</sup>. Autorizar agora a concessão do auxílio projectado equivaleria a continuar a aplicar o Regulamento MTD, em violação da obrigação que incumbe à Comunidade de dar cumprimento à decisão do ORL.
20. Por conseguinte, a Comissão não considera, na presente fase, que o auxílio esteja em conformidade com as obrigações internacionais da Comunidade.

#### Intensidade do auxílio

21. Nos termos do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento MTD, a intensidade máxima de auxílio permitida é de 6 % do valor contratual antes do auxílio. Com base nas informações disponíveis, o montante de auxílio notificado por Portugal (1 401 702 euros) excede 6 % do valor contratual (22 900 000 euros), afigurando-se assim contrário ao artigo acima referido.

#### DECISÃO

22. À luz do que precede, a Comissão decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE e solicita a Portugal que lhe forneça todos os documentos, informações e dados necessários para a apreciação do auxílio, no prazo de um mês a contar da data de recepção da presente carta. A Comissão solicita às Autoridades portuguesas o envio imediato de uma cópia da presente carta ao potencial beneficiário do auxílio.
23. A Comissão recorda às Autoridades portuguesas o efeito suspensivo do n.º 3 do artigo 88.º do Tratado CE e remete para o artigo 14.º do Regulamento (CE) n.º 659/1999 do Conselho, segundo o qual qualquer auxílio concedido ilegalmente pode ser objecto de recuperação junto do beneficiário.
24. A Comissão comunica a Portugal que informará as partes interessadas através da publicação da presente carta e de um resumo da mesma no Jornal Oficial da União Europeia. Além disso, informará as partes interessadas da EFTA signatárias do Acordo EEE, mediante a publicação de uma comunicação no correspondente suplemento do Jornal Oficial da União Europeia, assim como o Órgão de Fiscalização da EFTA, mediante o envio de uma cópia da presente carta. Todas as partes interessadas serão convidadas a apresentar as suas observações no prazo de um mês a contar da data de publicação da referida comunicação.”

<sup>(7)</sup> Ver EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, pontos 7.184 — 7.222 & 8.1(d).

<sup>(8)</sup> Ver documento da OMC WT/DS301/6.

<sup>(9)</sup> Ver EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, ponto 7.21.

**Zawiadomienie o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia środków antidumpingowych stosowanych względem przywozu niektórych kieszonkowych jednorazowych zapalniczek gazowych działających na krzemień pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i wysyłanych lub pochodzących z Tajwanu oraz przywozu niektórych kieszonkowych gazowych zapalniczek działających na krzemień do wielokrotnego napełniania pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i wysyłanych lub pochodzących z Tajwanu**

(2006/C 223/05)

Po opublikowaniu zawiadomienia o zbliżającym się wygaśnięciu<sup>(1)</sup> środków antidumpingowych obowiązujących względem przywozu kieszonkowych jednorazowych zapalniczek gazowych działających na krzemień pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („kraj, którego dotyczy postępowanie”) i rozszerzonych na takie same zapalniczki wysyłane lub pochodzące z Tajwanu oraz rozszerzonych na niektóre kieszonkowe zapalniczki gazowe działające na krzemień do wielokrotnego napełniania pochodzące z Chińskiej Republiki Ludowej i wysyłane lub pochodzące z Tajwanu, Komisja otrzymała wniosek o dokonanie przeglądu tych środków, zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej („rozporządzenie podstawowe”)<sup>(2)</sup>, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 2117/2005<sup>(3)</sup>.

#### 1. Wniosek o dokonanie przeglądu

Wniosek został złożony w dniu 16 czerwca 2006 r. przez producenta wspólnotowego BIC S.A. reprezentującego znaczącą część, w tym przypadku ponad 50 %, ogólnej produkcji wspólnotowej kieszonkowych jednorazowych zapalniczek gazowych działających na krzemień.

#### 2. Produkt

Produktem objętym przeglądem są kieszonkowe jednorazowe zapalniczki gazowe działające na krzemień. Zakres produktu został rozszerzony na kieszonkowe zapalniczki gazowe działające na krzemień do wielokrotnego napełniania zawierające zbiornik z tworzywa sztucznego rozporządzeniem Rady (WE) nr 192/1999 i utrzymany rozporządzeniem (WE) nr 1824/2001. Produkt objęty postępowaniem jest obecnie objęty kodami CN ex 9613 10 00 oraz ex 9613 20 90. Powyższe kody CN podane są jedynie w celach informacyjnych

#### 3. Istniejące środki

Obecnie obowiązującymi środkami są ostateczne cła antidumpingowe nałożone rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3433/91, rozszerzone rozporządzeniem Rady (WE) nr 192/1999<sup>(4)</sup> i utrzymane rozporządzeniem Rady (WE) nr 1824/2001<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 321 z 16.12.2005, str. 4.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2117/2005 (Dz.U. L 340 z 23.12.2005, str. 17).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 340 z 23.12.2005, str. 17.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 21 z 29.1.1999, str. 1.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 248 z 18.9.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 155/2003

#### 4. Podstawy dokonania przeglądu

W uzasadnieniu wniosku podano, że w związku z wygaśnięciem środków istnieje prawdopodobieństwo kontynuacji lub ponownienia dumpingu i ponownego zaistnienia szkody dla przemysłu wspólnotowego.

Biorąc pod uwagę przepisy art. 2 ust. 7 rozporządzenia podstawowego, wnioskodawca ustalił wartość normalną dla Chińskiej Republiki Ludowej na podstawie ceny w odpowiednim państwie o gospodarce rynkowej, wspomnianym w pkt 5.1 lit. c). Zarzut kontynuacji dumpingu jest oparty na porównaniu wartości normalnej, o której mowa powyżej, z cenami eksportowymi produktu objętego postępowaniem sprzedawanego na wywóz do Wspólnoty.

Obliczony na tej podstawie margines dumpingu jest znaczny.

Wnioskodawca zwraca również uwagę na możliwość dalszego występowania szkodliwego dumpingu. W tym zakresie wnioskodawca przedstawia dowody, iż w przypadku zniesienia środków obecny poziom przywozu produktu objętego postępowaniem prawdopodobnie wzrośnie ze względu na potencjał zakładów produkcyjnych, którym dysponują producenci eksportujący z kraju, którego dotyczy postępowanie, który mógłby łatwo spowodować ponowne rozpoczęcie lub wzrost produkcji produktu objętego postępowaniem.

Zarzuca się także, że przywóz produktu objętego postępowaniem prawdopodobnie zwiększy się z powodu atrakcyjności rynku UE. Może to prowadzić do przekierowania wywozu z innych krajów trzecich do Wspólnoty.

Ponadto wnioskodawca twierdzi, iż jakiegokolwiek ponowne wystąpienie znacznego przywozu po cenach dumpingowych z kraju, którego dotyczy postępowanie, prawdopodobnie doprowadziłoby, w przypadku zniesienia środków, do ponownego powstania szkody dla przemysłu wspólnotowego.

Ponadto wnioskodawca wskazuje, że w okresie nałożenia środków eksporterzy/producenci produktu objętego postępowaniem z Chińskiej Republiki Ludowej usiłowali podważyć obowiązujące środki stosując praktyki mające na celu ich obejście, zwalczane na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 192/1999<sup>(6)</sup>.

#### 5. Procedura

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i po ustaleniu, że istnieją wystarczające dowody do wszczęcia przeglądu wygaśnięcia środków, Komisja niniejszym wszczyna przegląd zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 21 z 29.1.1999, str. 1.



### 5.1. Procedura dotycząca określenia prawdopodobieństwa wystąpienia dumpingu i szkody

W toku dochodzenia zostanie ustalone czy wygaśnięcie środków może doprowadzić do kontynuacji lub ponowienia dumpingu i zaistnienia szkody.

#### a) Kontrola wyrwykowa

Ze względu na dużą liczbę stron uczestniczących w postępowaniu Komisja może podjąć decyzję o zastosowaniu kontroli wyrwykowej, zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

#### i) Kontrola wyrwykowa dotycząca eksporterów/producentów w Chińskiej Republice Ludowej

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji o konieczności dokonania kontroli wyrwykowej, oraz jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy eksporterzy/producenti lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji i dostarczenie następujących informacji na temat ich przedsiębiorstwa/przedsiębiorstw w terminie określonym w pkt 6 lit. b) ppkt i) i w formie wskazanej w pkt 7:

- nazwa, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu i/lub telexu oraz dane osoby wyznaczonej do kontaktów,
- obroty w walucie lokalnej oraz wyrażona w sztukach wielkość sprzedaży na wywóz do Wspólnoty produktu objętego postępowaniem w okresie od 1 lipca 2005 r. do 30 czerwca 2006 r.,
- dokładne określenie rodzaju działalności przedsiębiorstwa w odniesieniu do produkcji produktu objętego postępowaniem oraz wyrażona w sztukach wielkość produkcji produktu objętego postępowaniem, zdolność produkcyjna oraz inwestycje w zakresie zdolności produkcyjnych w okresie od dnia 1 lipca 2005 r. do 30 czerwca 2006 r.,
- nazwy i dokładne określenie rodzaju działalności wszystkich przedsiębiorstw powiązanych<sup>(1)</sup> uczestniczących w produkcji i/lub sprzedaży (przeznaczonej na wywóz i/lub krajowej) produktu objętego postępowaniem,
- wszelkie inne istotne informacje, które mogłyby być Komisji pomocne w doborze próby,
- poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczało konieczność udzielenia odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenie zgody na przeprowadzenie dochodzenia na miejscu w zakresie udzielonych odpowiedzi. W przypadku

gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Konsekwencje odmowy współpracy określono w pkt 8 poniżej.

Ponadto w celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby eksporterów/producentów Komisja skontaktuje się z władzami kraju wywozu i wszystkimi znanymi jej zrzeszeniami eksporterów/producentów.

#### ii) Ostateczny dobór próby

Wszystkie zainteresowane strony pragnące przedstawić jakiegokolwiek istotne informacje dotyczące doboru próby muszą tego dokonać w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt ii).

Komisja zamierza dokonać ostatecznego doboru próby po konsultacji z zainteresowanymi stronami, które wyraziły gotowość włączenia ich do próby.

Przedsiębiorstwa włączone do próby muszą udzielić odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt iii) niniejszego zawiadomienia i muszą współpracować w trakcie dochodzenia.

W przypadku braku wystarczającej współpracy, Komisja może oprzeć swoje ustalenia, zgodnie z art. 17 ust. 4 i art. 18 rozporządzenia podstawowego, na dostępnych faktach. Ustalenia oparte na dostępnych faktach mogą być mniej korzystne dla zainteresowanej strony, zgodnie z wyjaśnieniami w pkt 8.

#### b) Kwestionariusze

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do producentów przemysłu wspólnotowego oraz do wszystkich zrzeszeń producentów we Wspólnocie, do eksporterów/producentów w Chińskiej Republice Ludowej, do wszelkich zrzeszeń eksporterów/producentów, do importerów, do wszystkich zrzeszeń importerów wymienionych we wniosku lub którzy współpracowali podczas dochodzenia prowadzącego do przyjęcia środków będących przedmiotem przeglądu, oraz do władz kraju wywozu, którego dotyczy postępowanie.

#### c) Wybór kraju o gospodarce rynkowej

Komisja przewiduje wykorzystanie Brazylii jako odpowiedniego kraju o gospodarce rynkowej, aby ustalić wartość normalną w odniesieniu do Chińskiej Republiki Ludowej. Zainteresowane strony są niniejszym proszone o wypowiedzenie się na temat stosowności wyboru kraju w szczególnym terminie określonym w pkt 6 lit. c) niniejszego zawiadomienia.

<sup>(1)</sup> Objaśnienia dotyczące pojęcia przedsiębiorstw powiązanych zawiera art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 ustanawiającego przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1).

## 5.2. Procedura oceny interesu Wspólnoty

Zgodnie z art. 21 rozporządzenia podstawowego i w przypadku potwierdzenia prawdopodobieństwa kontynuacji lub ponowienia dumpingu i szkody, ustalone zostanie, czy utrzymanie lub uchylenie środków antidumpingowych nie będzie sprzeczne z interesem Wspólnoty. Z tego powodu przemysł wspólnotowy, importerzy, reprezentujące ich zrzeszenia, reprezentatywni użytkownicy i reprezentatywne organizacje konsumentów mogą, w ogólnych terminach ustalonych w pkt 6 lit. a) ppkt ii) niniejszego zawiadomienia, zgłosić się do Komisji i przekazać stosowne informacje, pod warunkiem iż udowodnią istnienie obiektywnego związku pomiędzy swoją działalnością a produktem objętym postępowaniem. Strony, które postąpiły zgodnie z wymogiem określonym w poprzednim zdaniu, mogą wystąpić z wnioskiem o przesłuchanie, wskazując szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane, w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt iii) niniejszego zawiadomienia. Zwraca się uwagę, że każda informacja przedstawiona zgodnie z art. 21 zostanie uwzględniona wyłącznie wtedy, jeśli będzie poparta udokumentowanymi informacjami w momencie jej przedstawienia.

## 6. Terminy

### a) Terminy ogólne

- i) Dla stron zwracających się z wnioskiem o przesłanie kwestionariusza

Wszystkie zainteresowane strony, które nie współpracowały podczas dochodzenia prowadzącego do przyjęcia środków będących przedmiotem przeglądu, powinny zwrócić się z prośbą o przesłanie kwestionariusza w jak najkrótszym terminie, lecz nie później niż 15 dni po opublikowaniu niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

- ii) Dla stron zgłaszających się, składających odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i przedkładających inne informacje

Wszystkie zainteresowane strony, jeżeli ich wnioski mają być uwzględnione w toku dochodzenia, muszą zgłosić się do Komisji, przedstawić swoje opinie i przedłożyć odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu lub wszystkie inne informacje w terminie 40 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, chyba że postanowiono inaczej. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż korzystanie z większości praw proceduralnych ustanowionych w rozporządzeniu podstawowym jest uwarunkowane zgłoszeniem się przez stronę w wyżej wymienionym terminie.

Przedsiębiorstwa wybrane do próby muszą przedłożyć odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu w terminach wskazanych w pkt 6 lit. b) ppkt iii).

- iii) Przesłuchania

Wszystkie zainteresowane strony mogą składać wnioski o przesłuchanie przez Komisję w takim samym terminie 40 dni.

- (b) Szczególny termin w odniesieniu do kontroli wyrywkowych

- i) Informacje wskazane w pkt 5.1 lit. a) ppkt i) oraz 5.1 lit. a) ppkt ii) powinny wpłynąć do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, biorąc pod uwagę, iż Komisja zamierza konsultować się ze stronami, które wyraziły gotowość włączenia ich do próby, na temat jej ostatecznego wyboru w terminie 21 dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
- ii) Wszystkie inne informacje istotne dla doboru próby, o których mowa w pkt 5.1 lit. a) ppkt ii), muszą wpłynąć do Komisji w terminie 21 dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
- iii) Kwestionariusze wypełnione przez strony objęte próbą muszą wpłynąć do Komisji w terminie 37 dni od daty powiadomienia ich o włączeniu do próby.

- c) Szczególny termin dotyczący wyboru kraju o gospodarce rynkowej

Strony dochodzenia mogą chcieć wypowiedzieć się na temat stosowności wyboru Brazylii, która, jak wskazano w pkt 5 lit. c), ma być wykorzystana jako kraj o gospodarce rynkowej w celu ustalenia wartości normalnej w odniesieniu do Chińskiej Republiki Ludowej. Uwagi muszą wpłynąć do Komisji w terminie dziesięciu dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

## 7. Oświadczenia pisemne, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencja

Wszelkie oświadczenia i wnioski przedkładane przez zainteresowane strony należy składać na piśmie (nie w formie elektronicznej, chyba że ustalono inaczej); należy w nich wskazać nazwę, adres, adres e-mail, numery telefonu i faksu zainteresowanej strony. Wszelkie oświadczenia pisemne, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencję dostarczaną przez zainteresowane strony na zasadzie poufności należy oznakować „Limited”<sup>(1)</sup> oraz, zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, dołączyć do nich wersję bez klauzuli poufności, oznakowaną „DO WGLĄDU ZAINTERESOWANYCH STRON”.

Adres Komisji do korespondencji:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office : J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Faks: (32-2) 295 65 05

<sup>(1)</sup> Oznacza to, że dokument służy wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia podstawowego i art. 6 Porozumienia WTO w sprawie wykonywania art. VI GATT 1994 (Porozumienie antidumpingowe).

## 8. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania ustaleń, potwierdzających lub zaprzeczających, na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te nie są brane pod uwagę, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18

rozporządzenia podstawowego. Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i z tego względu ustalenia opierają się na dostępnych faktach, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

## 9. Harmonogram dochodzenia

Dochodzenie zostanie zamknięte, zgodnie z art. 11 ust. 5 rozporządzenia podstawowego, w terminie 15 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

**POMOC PAŃSTWA — POLSKA****Pomoc państwa C 22/2005 (ex PL 49/2004) — pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych****Zawiadomienie skierowane przez Komisję na mocy art. 88 ust. 2 traktatu WE do państw członkowskich i innych zainteresowanych stron**

(2006/C 223/06)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Niniejszym pismem z dnia 25 kwietnia 2006 r. Komisja powiadomiła Polskę o swojej decyzji w sprawie zamknięcia postępowania określonego w art. 88 ust. 2 traktatu WE.

- „1. Wiadomością e-mail z dnia 30 kwietnia 2004 r. władze Polski zgłosiły dwa programy pomocy na rzecz polskiego operatora pocztowego Poczty Polskiej, zgodnie z »procedurą w ramach mechanizmu przejściowego«, o której mowa w części 3 załącznika IV do Aktu Przystąpienia stanowiącego część Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji do Unii Europejskiej.
2. Dwa przedmiotowe programy pomocy zarejestrowano pod następującymi numerami: PL 45/04: Rekompensata dla Poczty Polskiej za świadczenie powszechnych usług pocztowych oraz PL 49/04: Pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych.
3. Dnia 26 lipca 2004 r., 26 listopada 2004 r. oraz 7 lutego 2005 r. Komisja zwróciła się z prośbą o przedłożenie dodatkowych informacji. Władze polskie przesłały je w pismach z dnia 10 września 2004 r., 27 października 2004 r., 3 grudnia 2004 r. oraz 29 marca 2005 r. W dniach 25 października 2004 r. i 31 stycznia 2005 r. odbyły się dwa spotkania władz polskich ze służbami Komisji. Dnia 20 czerwca 2005 r. Komisja otrzymała dodatkowe informacje od władz polskich.
4. Pismem z dnia 29 czerwca 2005 r. Komisja powiadomiła Polskę o swojej decyzji dotyczącej wszczęcia postępowania określonego w art. 88 ust. 2 traktatu WE w odniesieniu do dwóch omawianych programów pomocy.
5. Dwa przedmiotowe programy pomocy zarejestrowano pod następującymi numerami: C 21/05: Rekompensata dla Poczty Polskiej za świadczenie powszechnych usług pocztowych oraz C 22/05: Pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych.
6. Decyzja Komisji o wszczęciu postępowania została opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.<sup>(1)</sup> Komisja zwróciła się do zainteresowanych stron o przedstawienie uwag.
7. Komisja nie otrzymała żadnych uwag od zainteresowanych stron.
8. Polska przedstawiła swoje uwagi w piśmie z dnia 9 sierpnia 2005 r. W dniu 10 stycznia 2006 r. odbyło się spotkanie służb Komisji i władz polskich. Pismem z dnia 24 stycznia 2006 r. Komisja zwróciła się o dodatkowe informacje.
9. W piśmie z dnia 10 lutego 2006 r. władze polskie poinformowały Komisję o zamiarze wycofania notyfikacji programu pomocy C 22/05: Pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych.
10. W odpowiedzi na wniosek Komisji z dnia 27 lutego 2006 r. władze polskie poinformowały w piśmie z dnia 13 marca 2006 r., że nie przystąpią do projektu pomocy, którego dotyczy rzeczona notyfikacja.
11. W świetle powyższych ustaleń Komisja podjęła decyzję o zakończeniu postępowania na mocy art. 88 ust. 2 traktatu WE w odniesieniu do pomocy C 22/05: Pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych, gdyż stało się ono bezprzedmiotowe.”

(<sup>1</sup>) Dz.U. C 274 z 5.11.2005, str. 14.

**Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkania wyjaśniające w sprawie COMP/M.3696 — E.ON/MOL**

(zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji (2001/462/WE, EWWiS) z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień urzędników przeprowadzających spotkania wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji — Dz.U. L 162 z 19.6.2001, str. 21)

(2006/C 223/07)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

W dniu 2 czerwca 2005 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. („rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której niemiecka grupa E.ON zamierza przejąć wyłączną kontrolę nad działalnością przedsiębiorstwa MOL Hungarian Oil and Gas Company Rt. („MOL”, Węgry) w zakresie hurtowej sprzedaży gazu, marketingu i handlu, jak również magazynowania gazu. Ponadto przedsiębiorstwo E.ON zamierza nabyć 50 % udziałów przedsiębiorstwa MOL w Panrusgáz, spółce stanowiącej wspólne przedsiębiorstwo MOL i Gazexport (spółki zależnej Gazpromu).

Po zakończeniu pierwszego etapu dochodzenia Komisja uznała, że wspomniana koncentracja budzi poważne wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem i porozumieniem EOG. Przede wszystkim transakcja wydaje się wpływać znacząco na rynek gazu i energii elektrycznej na Węgrzech, ponieważ przedsiębiorstwo MOL ma niemalże wyłączną kontrolę nad dostawami gazu (import i produkcja krajowa) i w związku z tym może zablokować dostęp do zasobów gazu oraz do infrastruktury gazowej na Węgrzech.

W związku z tym w dniu 7 lipca 2005 r. Komisja wszczęła postępowanie zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

W dniach 20 lipca i 2 sierpnia 2005 r. przedsiębiorstwo E.ON uzyskało dostęp do „kluczowych dokumentów” w aktach Komisji zgodnie z rozdz. 7.2 „Najlepszych wzorców w zakresie postępowań dotyczących kontroli połączeń.”

W dniu 2 sierpnia 2005 r. postępowanie zostało zawieszono na osiem dni zgodnie z art. 10 ust. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw w związku z tym, że przedsiębiorstwo E.ON nie odpowiedziało w odpowiedni sposób i w wyznaczonym terminie na wniosek o udzielenie informacji zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

Dnia 19 września 2005 r. przesłano spółce E.ON pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. Zgodnie z ustaleniami pomiędzy E.ON i MOL, wersja pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń nie ujawniająca tajemnic handlowych E.ON została przekazana przedsiębiorstwu MOL przez pełnomocnika E.ON. W następnych dniach przyznano dostęp do akt Komisji. E.ON i MOL miały możliwość przedstawienia uwag co do ustaleń wstępnych Komisji w terminie do dnia 3 października 2005 r., określonym w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń. Termin przedstawienia uwag został następnie przedłużony do dnia 6 października 2005 r. na wniosek stron. Odpowiedź E.ON otrzymano dnia 5 października 2005 r.

Strony nie złożyły wniosku o rozpatrzenie ich argumentów w ramach formalnego spotkania wyjaśniającego.

W dniu 21 października 2005 r. przychyliłem się do wniosku przedsiębiorstwa Energie Baden-Württemberg AG o uznanie go za stronę zainteresowaną. Tego samego dnia Komisja przesłała przedsiębiorstwu nieopatrzone klauzulą poufności streszczenie zgłoszenia zastrzeżeń.

W dniu 20 października 2005 r. przedsiębiorstwo E.ON zaproponowało zobowiązania, które zostały następnie zmienione w dniach 11 i 16 listopada 2005 r. Po badaniu rynkowym proponowanych działań przedsiębiorstwo E.ON znacznie poprawiło projekt swoich zobowiązań, szczególnie jeśli chodzi o czas trwania programu uwalniania rynku gazu i mechanizm cenowy stosowany w aukcjach gazu.

Nie zostałem poproszony o sprawdzenie obiektywności wyżej wymienionego badania.

Za zgodą stron i na ich wyraźny wniosek Komisja wydała w dniu 10 listopada 2005 r. decyzję, zgodnie z art. 10 ust. 3 akapit drugi rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, o przedłużeniu postępowania o 11 dni roboczych.

W świetle ostatecznie zaproponowanych zobowiązań i po przeanalizowaniu wyników badania rynkowego opracowany został projekt decyzji stwierdzającej zgodność omawianej koncentracji ze wspólnym rynkiem i z porozumieniem EOG.

W związku z powyższym stwierdzam, że w niniejszym postępowaniu prawo do złożenia ustnych wyjaśnień zostało zachowane wobec wszystkich stron.

Bruksela, dnia 7 grudnia 2005 r.

Serge DURANDE

---

**Opinia Komitetu Doradczego ds. Koncentracji wydana na 135. posiedzeniu Komitetu w dniu 6 grudnia 2005 r. dotycząca projektu decyzji odnoszącej się do sprawy COMP/M.3696 — E.ON/MOL**

(2006/C 223/08)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji, że zgłoszone działanie stanowi koncentrację w rozumieniu art. 1 ust. 3 i art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw oraz że ma ono wymiar wspólnotowy, jak określono w wymienionym rozporządzeniu.
2. Komitet Doradczy zgadza się ze stanowiskiem Komisji, że dla celów dokonania oceny omawianej transakcji **właściwe rynki produktów** to:
  - w sektorze gazowym:
    - a) przesyłanie gazu
    - b) dystrybucja gazu
    - c) magazynowanie gazu
    - d) dostawy gazu dla pośredników
    - e) dostawy gazu dla regionalnych spółek dystrybucyjnych
    - f) dostawy gazu dla dużych elektrowni
    - g) dostawy gazu dla dużych odbiorców przemysłowych (ze zużyciem przekraczającym 500 m<sup>3</sup>/h)
    - h) dostawy gazu dla małych odbiorców handlowych i przemysłowych (ze zużyciem poniżej 500 m<sup>3</sup>/h)
    - i) dostawy gazu dla mieszkańców
  - w sektorze energii elektrycznej:
    - j) przesyłanie energii elektrycznej
    - k) dystrybucja energii elektrycznej
    - l) usługi bilansowania mocy
    - m) hurtowe dostawy energii elektrycznej dla pośredników
    - n) hurtowe dostawy energii elektrycznej dla sprzedawców hurtowych działających w interesie publicznym
    - o) hurtowe dostawy energii elektrycznej dla regionalnych spółek dystrybucyjnych
    - p) detaliczne dostawy energii elektrycznej dla średnich i dużych odbiorców handlowych i przemysłowych
    - q) detaliczne dostawy energii elektrycznej dla małych odbiorców handlowych i przemysłowych
    - r) detaliczne dostawy energii elektrycznej dla mieszkańców
3. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji, że dla celów dokonania oceny przedmiotowego działania, **właściwe rynki geograficzne** są rynkami **krajowymi** w następujących przypadkach:
  - w sektorze gazowym:
    - a) przesyłanie gazu
    - b) magazynowanie gazu
    - c) dostawy gazu dla pośredników
    - d) dostawy gazu dla regionalnych spółek dystrybucyjnych
    - e) dostawy gazu dla dużych elektrowni
    - f) dostawy gazu dla dużych odbiorców przemysłowych (ze zużyciem przekraczającym 500 m<sup>3</sup>/h)
    - g) dostawy gazu dla małych odbiorców handlowych i przemysłowych (ze zużyciem poniżej 500 m<sup>3</sup>/h)
    - h) dostawy gazu dla mieszkańców (od lipca 2007 r., kiedy mieszkańcy otrzymają prawo wyboru dostawcy)
  - w sektorze energii elektrycznej:
    - i) przesyłanie energii elektrycznej
    - j) usługi bilansowania mocy
    - k) hurtowe dostawy energii elektrycznej dla pośredników
    - l) hurtowe dostawy energii elektrycznej dla sprzedawców hurtowych działających w interesie publicznym
    - m) hurtowe dostawy energii elektrycznej dla regionalnych spółek dystrybucyjnych
    - n) detaliczne dostawy energii elektrycznej dla średnich i dużych odbiorców handlowych i przemysłowych
    - o) detaliczne dostawy energii elektrycznej dla małych odbiorców handlowych i przemysłowych
    - p) dostawy energii elektrycznej dla mieszkańców (od lipca 2007 r., kiedy mieszkańcy otrzymają prawo wyboru dostawcy)
4. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji, że dla celów dokonania oceny przedmiotowego działania, **właściwe rynki geograficzne** są rynkami **regionalnymi** w następujących przypadkach:
  - w sektorze gazowym:
    - a) dystrybucja gazu
    - b) dostawy gazu dla mieszkańców od lipca 2007 r.
  - w sektorze energii elektrycznej:
    - c) dystrybucja energii elektrycznej
    - d) dostawy energii elektrycznej dla mieszkańców od lipca 2007 r.

5. Komitet doradczy zgadza się ze stanowiskiem Komisji, że planowana transakcja stworzy podmiot całkowicie zintegrowany pionowo w ramach kanałów dostawczych energii elektrycznej i gazu dzięki połączeniu prawie wyłącznej kontroli MOL nad zasobami gazu i jego składowaniem oraz silnej pozycji rynkowej E.ON na rynku detalicznych dostaw gazu, związanej z udziałami tego przedsiębiorstwa w regionalnych spółkach dystrybucji gazu i energii elektrycznej, jak również działalności E.ON w zakresie wytwarzania/sprzedazy hurtowej energii elektrycznej.
6. Komitet doradczy zgadza się z opinią Komisji, że z tego powodu po transakcji nowy podmiot będzie miał zarówno zdolność jak i powody do odcięcia dostępu do gazu konkurencyjnym przedsiębiorstwom z rynków gazu i energii elektrycznej stanowiących następne ogniwo.
7. Komitet doradczy zgadza się ze stanowiskiem Komisji, że podmiot powstały po koncentracji ma **pozycję dominującą** na następujących rynkach w sektorze gazowym:
- dostawy gazu dla pośredników na Węgrzech
  - dostawy gazu dla regionalnych spółek dystrybucyjnych na Węgrzech
  - dostawy gazu dla dużych elektrowni na Węgrzech
  - dostawy gazu na Węgrzech
8. Komitet Doradczy zgadza się ze stanowiskiem Komisji, że proponowana koncentracja prawdopodobnie **przeszkodzi znacząco skutecznej konkurencji** na wspólnym rynku lub znacznej jego części, a także w Europejskim Obszarze Gospodarczym, na następujących rynkach:
- w sektorze gazowym:
- dostawy gazu dla dużych odbiorców przemysłowych na Węgrzech w związku ze zdobyciem pozycji dominującej
  - dostawy gazu dla małych odbiorców handlowych i przemysłowych na Węgrzech
  - dostawy gazu dla mieszkańców na Węgrzech (oddzielnie w każdym z obszarów działania regionalnych spółek dystrybucyjnych przed lipcem 2007 r.)
- w sektorze energii elektrycznej:
- hurtowe dostawy energii elektrycznej dla pośredników na Węgrzech
  - detaliczne dostawy energii elektrycznej dla średnich i dużych odbiorców handlowych i przemysłowych na Węgrzech
  - detaliczne dostawy energii elektrycznej dla małych odbiorców handlowych i przemysłowych na Węgrzech
  - detaliczne dostawy energii elektrycznej dla mieszkańców na Węgrzech (oddzielnie w każdym z obszarów działania regionalnych spółek dystrybucyjnych przed lipcem 2007 r.)
9. Komitet Doradczy zgadza się ze stanowiskiem Komisji, że utrzymanie wzajemnych zależności udziałowych między MOL a nowym podmiotem pozwoliłoby nowemu podmiotowi na realizację strategii eliminowania konkurencji dzięki jego pozycji na rynku magazynowania gazu i pozycji MOL na rynku przesyłowym.
10. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji, że złożone **zobowiązania** są wystarczające do wyeliminowania znaczących przeszkód dla swobody konkurencji na następujących rynkach:
- w sektorze gazowym:
- dostawy gazu dla dużych elektrowni na Węgrzech
  - dostawy gazu dla małych odbiorców handlowych i przemysłowych na Węgrzech
  - dostawy gazu dla mieszkańców w obszarach regionalnych spółek dystrybucyjnych na Węgrzech (na Węgrzech od 2007 r.)
  - dostawy gazu na Węgrzech
- w sektorze energii elektrycznej:
- hurtowe dostawy energii elektrycznej dla pośredników na Węgrzech
  - detaliczne dostawy energii elektrycznej dla średnich i dużych odbiorców handlowych i przemysłowych na Węgrzech
  - detaliczne dostawy energii elektrycznej dla małych odbiorców handlowych i przemysłowych na Węgrzech
  - dostawy gazu dla mieszkańców w obszarach regionalnych spółek dystrybucyjnych na Węgrzech (na Węgrzech od lipca 2007 r.)
11. Komitet Doradczy zgadza się ze stanowiskiem Komisji, iż — pod warunkiem dotrzymania zobowiązań zaproponowanych przez strony — proponowana koncentracja nie przeszkodzi znacząco skutecznej konkurencji na wspólnym rynku lub znacznej jego części w rozumieniu art. 2 ust. 2 rozporządzenia w sprawie połączeń, i że można na tej podstawie uznać jej zgodność z art. 2 ust. 2 i art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie połączeń, a także z art. 57 Porozumienia EOG.
12. Komitet Doradczy zwraca się do Komisji, aby uwzględniła ona wszystkie pozostałe kwestie poruszone podczas dyskusji.